Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 94

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 24. April 1971
Berne, samedi 24 avril 1971

969

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 94

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 94 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

C. F. Ferster AG, Baden.

Etablissement Henkart, Van Velsen & Laoureux SA, in Liq., Basel.

Ideal Standard AG, Dulliken, Kanton Solothurn.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Uebereinkommen zur Errichtung der EFTA: Aenderung der Beilage I zum Anhang B. – Convention instituant l'AELE: Modification de l'Appendice I de l'Annexe B.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (598[1])

Gemeinschuldnerin: **Müller A. Holding AG**, Langstrasse 62, Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 11. Januar 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 2. April 1971, 15 Uhr, im Sitzungszimmer 115, Molkenstrasse 9, 1. Stock, Amtshaus Helvetiaplatz, Zürich 4.
Eingabefrist: bis 27. April 1971.

Kt. Zürich – Konkursamt Höngg-Zürich, 8049 Zürich (722[1])

Gemeinschuldnerin: **Sigel-Lenzlinger Elsa**, geb. 1916, Immobilien, in der Halde, Oetwil a. d. L., Inhaberin der «Baugesellschaft Familia»
Eigentümerin der Liegenschaft Parzelle 4406 in Oetwil a. d. L.: Einfamilienhaus Assek. Nr. 594 mit ca. 5 Aren 84 m² Land an der Haldenstrasse.
Datum der Konkurseröffnung: 23. Februar 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 20. April 1971, 14 Uhr, im Restaurant «Mühlehalde», Limmattalstrasse 215, Zürich-Höngg.
Eingabefrist: für Dienstbarkeiten bis 3. Mai 1971, für Forderungen: bis 13. Mai 1971.

Kt. Zürich – Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (816)

Gemeinschuldnerin: **Büchler-Mosaik AG**, Seebacherstr. 4, 8052 Zürich (Zweigniederlassung in Bern), Geschäftsdomizil: Sollistr. 70, 8180 Bülach.

Eigentümer des folgenden Grundstücks:

In der Gemeinde Bülach:

Kat.-Nr. 4296, Grundbuchplan 50, Grundregister Blatt 983: Werk- und Lagergebäude mit Büros, Kantine usw., Sollistr. 70, unter Assek.-Nr. 1692 für Fr. 363 000.– versichert, Schätzung 1970, mit 2084 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Februar 1971.
Eingabefrist: auch für Dienstbarkeiten bis 3. Mai 1971.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2800 Delémont (817)

Faillie: La succession répudiée de **Glanzmann André**, 1911, originaire de Marbach LU, en son vivant restaurateur à la «Bayerische», Place Neuve 5 à Delémont.
Date de l'ouverture de la faillite: 29 mars 1971.
Première assemblée des créanciers: lundi 3 mai 1971, à 15 heures, salle des conférences de l'office des faillites (Bâtiment administratif) à Delémont.
Délai pour les productions: 24 mai 1971.

NB L'administration de la faillite propose aux créanciers la réalisation immédiate de l'actif, de gré à gré ou aux enchères publiques, pour libérer les locaux et limiter les frais. Si la pluralité des créanciers ne s'y déclare pas opposée d'ici au 3 mai 1971 à midi, l'office considérera la proposition précitée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (818)

Liquidationseröffnung

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des am 12. Oktober 1970 verstorbenen **Ulrich Albert**, geb. 1916, Inhaber der Lebensmittelgeschäfte Adligenswilerstrasse 29 und Bellerivestrasse 2 in Luzern, wohnhaft gewesen Adligenswilerstrasse 29 in Luzern.
Datum der Liquidationseröffnung: 1. April 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 5. Mai 1971, 14.15 Uhr, im Hotel de la Paix, 1. Stock, Museggstrasse 2, in Luzern.
Eingabefrist: bis 4. Mai 1971.

NB Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderung bereits im vorausgegangenen Rechnungsruf zum öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben, haben jedoch binnen der Eingabefrist die Beweismittel für ihre Forderung an das Konkursamt einzusenden.

Von denjenigen Gläubigern, die an der ersten Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 4. Mai 1971 schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der Aktiven ermächtigen.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (819)

Gemeinschuldner: **Beetschen Adolf**, geb. 1897, fotografische Erzeugnisse, Brunnmattstr. 11, Kriens.
Konkurseröffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 8. Februar 1971.
Eingabefrist: bis 14. Mai 1971.

NB Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Kt. Zug – Konkursamt, 6300 Zug (601[1])

Gemeinschuldnerin: **Hospital Supply AG**, mit Sitz in Zug, Baarerstrasse 117a.
Datum der Konkurseröffnung: 12. März 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 2. April 1971, 15 Uhr, im Hotel «Rössli», Vorstadt, Zug.
Eingabefrist: bis 27. April 1971.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (820)

Faillie: **ABC du Tricot SA**, mercerie et bonneterie, rue de Lausanne 35, à Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 19 avril 1971.
Première assemblée des créanciers: mardi 4 mai 1971, à 17h., à la salle du Tribunal de la Sarine, Maison de Justice, rue des Chanoines, à Fribourg. – (Loi féd. art. 231).
Délai pour les productions: 25 mai 1971. – Les créanciers ayant déjà produit dans le sursis concordataire sont dispensés d'annoncer à nouveau leurs créances.

Kt. St. Gallen – Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (761[1])

Zweite Auskündung

Gemeinschuldnerin: Firma **Lewa Bau- und Immobilien AG**, Poststrasse 14, 9000 St. Gallen.
Konkurseröffnung: 18. Februar 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: bis 7. Mai 1971.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 7. Mai 1971,

betreffend die Liegenschaft:

Parzelle Nr. 136 im Gemeindebann Erlen, Grundbuch Erlen, E. Bl. 263,
bestehend aus: Wohnhaus mit Hotel «Bahnhof» Nr. 172
Oekonomiegebäude Nr. 173
23,32 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in Erlen-Station TG.

Der Grundbuchauszug liegt beim Konkursamt St. Gallen zur Einsicht auf.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8330 Pfäffikon (835)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs der **Howar AG**, Sägerei und Holzwarenfabrikation, Luppmenstrasse, Fehraltorf, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. April 1971 durch Klageschrift im Doppel dem Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon einzureichen.

Kt. Bern – Konkursamt, 2500 Biel (796)

Gemeinschuldner: **Fleury Pierre**, commerce de meubles métalliques, Aarbergstrasse 93, Biel.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 3. Mai 1971.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2608 Courtelary (801)

Dans la faillite de **Gagnebin Henri**, empierrage-nickelage à Courtelary, domicilié à Corgémont,

- l'état de collocation
- l'inventaire
- l'état des revendications

sont déposés à l'office des faillites dès le 24 avril 1971.

Ils seront passés en force s'ils ne sont attaqués, jusqu'au 4 mai 1971, par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern – Konkursamt, 3600 Thun (797)

Gemeinschuldnerin: Frau **Spillmann Dora**, früher Hotel Alpenruhe, Sigriswil, nun Lerchenfeldstrasse 43c, Thun 3.
Anfechtungsfrist: bis und mit 4. Mai 1971.
Neuauflage des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungseingaben.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (821)

Im Konkurse über die **Sabotee-Chemie AG**, Fabrikation von und Handel mit chemischen Erzeugnissen sowie verwandten Artikeln aller Art, Bundesplatz 3 in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.

Kt. Freiburg – Kantonales Konkursamt, 1700 Freiburg (802)

Gemeinschuldner: **Wenger Christian**, Mühle, Tasberg, 1717 St-Ursen.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen ab dieser Bekanntmachung beim Einzelrichter des Bezirksgerichts der Sense in Tafers anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt 4000 Basel (833)

Gemeinschuldnerin: **Aufrag (Aktiengesellschaft)**, Durchführung nationaler und internationaler Transporte und Autotransporte sowie Spedition von Gütern aller Art, Altkircherstrasse 17, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Schaffhausen – Konkursamt, 8200 Schaffhausen (803

Konkursinventar und Kollokationsplan

Im Konkursverfahren über das Vermögen des **Furlenmeier Robert**, Silberschmied, Tellstr. 2, 8200 Schaffhausen, liegen Inventar und Kollokationsplan zur Einsicht der beteiligten Gläubiger beim obgenannten Konkursamt auf.

Beschwerden gegen das Konkursinventar sind bei der Aufsichtsbehörde über das Schuldbetreibungs- und Konkurswesen des Kantons Schaffhausen, Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes beim zuständigen Gericht anhängig zu machen, beides innerhalb einer Frist von 10 Tagen vom Datum dieser Publikation an, ansonst Inventar und Kollokationsplan als genehmigt gelten.

Kt. Graubünden – Konkursamt, 7000 Chur (798)

Im Konkurse über ausgeschlagene Hinterlassenschaft des

Bezzola Paul, Altstoffe, Kasernenstrasse 153, 7000 Chur,

liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Graubünden – Konkursamt Schanfigg, 7050 Arosa (822)

Im Konkurse (summarisches Verfahren) über **Ortofrutta Import-Export SA,** Arosa, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1950 Sion (805)

Faillis: **Erb Anton et Reithmaier Hubert,** étude construction-montage entretien de téléphériques, télévignes, etc., Sion.

L'état de collocation de la faillite ci-dessus peut être contrôlé à l'office des faillites précité.
Date du dépôt de l'état de collocation: 30 avril 1971.
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater du dépôt, faute de quoi l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1950 Sion (804)

Failli: **Scherzinger Jean,** magasin d'alimentation, rue de Lausanne, à Sion.

L'état de collocation de la faillite ci-dessus peut être contrôlé à l'office des faillites précité.
Date du dépôt de l'état de collocation: 30 avril 1971.
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de la date de dépôt, faute de quoi l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Ct. de Berne – Office des faillites, 2608 Courtelary (806)

Par ordonnance du 20 avril 1971 le président du Tribunal de Courtelary a prononcé la clôture de la faillite de **Tissot Francis,** garage Socal, Courtelary, domicilié à Corgémont.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (823)

Das Konkursverfahren über die **Husag AG,** Internationale Transporte, Spitalstrasse 19, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 19. April 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern – Konkursamt des Amtes Hochdorf, 6020 Emmenbrücke (824)

Das Konkursverfahren über die Firma **Siegrist L. & Co,** Oel- und Autohandel, Eschenring 4, 6020 Emmenbrücke, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf vom 16. April 1971 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (825)

Faillie: **Jelk Prosper & Fils,** société en nom collectif, radio-électricité, à Romont.
Date de la clôture: 19 avril 1971.

Kt. St. Gallen – Konkursamt, 9400 Rorschach (807)
Ausserordentliche Konkursverwaltung

Schuldner: **Graf Meinrad,** Käser, früher in Grub SG, nun in Eppishausen-Erlen TG.
Datum des Schlusses durch Verfügung vom Konkursrichter: 19. April 1971.

Kt. Graubünden – Konkursamt, 7000 Chur (808)

Das Konkursverfahren über **EBC Service SA,** Engadinstrasse 8, Chur, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Chur unterm 20. April 1971 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (826)

La procedura di liquidazione del fallimento della Ditta **Kis SA** in liquidazione, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 16 aprile 1971 della pretura di Lugano-Città.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4410 Liestal (809)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichts Liestal hat mit Verfügung vom 15. April 1971 das Konkursverfahren gegen **Stoll-Grieder Paul,** 1916, Dipl. Malermeister, Kasernenstrasse 33, Liestal, infolge Bestätigung eines Nachlassvertrages gemäss Art. 317, Abs. 3, SchKG, widerrufen und den Schuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Kt. Zürich – Konkurskreis Riesbach-Zürich (834²)

Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung

Donnerstag, 27. Mai 1971, 15 Uhr, gelangt im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8, aus der Konkursmasse der **Immobilien Delphin AG,** Zürich 8, folgende Liegenschaft zur öffentlichen Versteigerung:

Im Stadtquartier Zürich-Riesbach gelegen:
Grundprot. Riesbach A 40/76, Kat. Nr. 1842,

Wohnhaus mit Restaurant (Bar «Schwarzer Kater»),
Seefeldstrasse 188, unter Assek. Nr. 995, für Fr. 310 000.– versichert, Schätzung 1967,

mit 306,3 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Dienstbarkeit, An- und Vormerkungen lt. Lastenverzeichnis.

Vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer eine Barzahlung von Fr. 30 000 zu leisten.
Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen vom 27. April 1971 an beim Konkursamt Fluntern-Zürich, Freiestrasse 15, Zürich 7, zur Einsicht auf. Besichtigung der Liegenschaft nach telephonischer Vereinbarung (051 / 47 22 94).
Es wird auf den Bundesbeschluss betreffend den Grundstückserwerb durch Personen im Ausland verwiesen.

8028 Zürich, 21. April 1971 — Der a. o. Stellvertreter des Notars des Kreises Riesbach-Zürich
K. Wissmann, c/o
Konkursamt Fluntern-Zürich

Kt. Bern – Konkursamt Bern (810)

Einmalige konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkursverfahren des **Flor Max,** feinmechanische Werkstätte, Lentulusstrasse 49 in Bern, wird Dienstag, den 25. Mai 1971, um 15 Uhr, im Restaurant Beaumont, Seftigenstrasse 32 in Bern, öffentlich versteigert:

Eine Besitzung an der Lentulusstrasse in Bern
Bern – Grundbuchblatt Nr. 1403, Kreis III

umfassend:

1. Das Wohnhaus (Mehrfamilienhaus) Nr. 49 mit angebauter Werkstatt, brandversichert seit 1956 für Fr. 98 900.–
2. 3,42 Aren Hausplatz und Umschwung
   Amtlicher Wert seit 1967 Fr. 169 800.–
   Konkursamtliche Schätzung Fr. 180 000.–

Der Zuschlag an dieser Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.
Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 12. bis 21. Mai 1971 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsichtnahme öffentlich auf.
Die Liegenschaft kann während der Auflagefrist der Akten, werktags von 14 bis 16 Uhr, besichtigt werden.
Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Liegenschaften durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

3000 Bern, den 20. April 1971 — Konkursamt Bern
Nordring 30 (Ringhof), Bern
Tel. (031) 64 83 71

Kt. St. Gallen – Konkursamt Untertoggenburg, Flawil (827)

Widerruf der Steigerungsbekanntmachung

Gemeinschuldnerin: **Möbelfabrik Flawil AG,** Flawil.

Grundpfänder:

1. Parzelle Nr. 2340, Toggenburgerstrasse, Flawil, bestehend aus 26 a 25 m² Gebäudegrundfläche und Hof, Fabrikgebäude Nr. 2215, Tankgebäude Nr. 2494.
2. Parzelle Nr. 2585, Toggenburgerstrasse, Flawil, bestehend aus 27 a 70 m² Gebäudegrundfläche und Wiese.

Die auf den 28. April 1971, nachmittags 15.00 Uhr, angesetzte Steigerung wird nicht durchgeführt.

9230 Flawil, 20. April 1971 — Das Konkursamt

Ct. du Valais – Office des faillites, Sion (811)

Unique enchère d'immeubles après faillite

Failli: **Favre Marcel,** de Paul, radio-télévision, Salins.
Date: le 11 juin 1971, dès 14 h.
Lieu: Villa Favre Marcel à Salins.

Immeubles sur Salins: chapitre de Favre Marcel de Paul, Salins.

N° 3029, fol. 13 N° 37 b	Freyti	pré	2276 m²
		habitation	90 m²
N° 999, fol. 13 N° 37 a	Freyti	pré	1110 m²
N° 2238, fol. 12 N° 119	Freyti	pré	1006 m²

Estimation officielle: 1. Fr. 81 000.– 2. Fr. 5 500.– 3. Fr. 5 000.–

L'état des charges est annexé à l'état de collocation.
L'état des charges et les conditions de vente sont déposés au bureau de l'office des faillites, pendant 15 jours avant la date de l'enchère.

1950 Sion, le 16 avril 1971 — Office des faillites de Sion:
Le préposé: R. Girard

Ct. du Valais – Office des faillites, Sion (812)

Vente mobilière

Failli: **Favre Marcel,** de Paul, radio-télévision, Salins.
Il sera mis en vente le vendredi 11 juin 1971, dès 15 h. à la Villa Marcel Favre, à Salins, les objets suivants:
1 salle à manger, 1 chambre à coucher, vaisselles et services.
Les conditions seront données à l'ouverture des enchères.

1950 Sion, le 16 avril 1971 — Office des faillites de Sion:
Le préposé: R. Girard

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.
Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance aavnt 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud – Office des poursuites, Aigle (799²)

Vente d'immeubles

Le mardi 22 juin 1971, à 15.00 h. en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle, l'office des poursuites de cet arrondissement procèdera à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant à **Jordan Jean-Alexandre,** fils d'Henri-Lucien, menuisier, Les Diablerets. Savoir:

Commune d'Ormont-Dessus

Au lieu dit Aux Isles, sous art. 2211 fo 108, pré-champ, habitation et atelier, N° 204862, mention A. F. N° 228644, mention d'accessoires de Fr. 35 800.–. Surface totale de 13 a 31 ca.

Estimation fiscale:	Fr. 300 000.–
Assurance incendie:	Fr. 76 500.– à l'indice 400
Estimation de l'office:	Fr. 300 000.–

Délai pour les productions: le 14 mai 1971.

Vente requise par le créancier hypothécaire au 1er rang.

L'état descriptif des immeubles, l'état des charges et les conditions de vente seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office des poursuites, Hôtel de Ville à Aigle, dès le 7 juin 1971.

1860 Aigle, le 19 avril 1971 — Office des poursuites d'Aigle:
E. Gillard, prép.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Bern – Konkurskreis Konolfingen (800)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung, Art. 316 a ff. SchKG

Schuldnerin: **Lehmann Gebrüder,** Landesprodukte,
3515 Oberdiessbach.
Datum der Bewilligung der Stundung: 14. April 1971.
Sachwalter: F. Keusen, Betreibungs- und Konkursbeamter, Kyburger, 3400 Burgdorf.

Eingabefrist: bis und mit 14. Mai 1971. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen unter Beilage der Beweismittel, Wert 14. April 1971, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden. Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zins, Verzugszins und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig anzugeben, ob die Kapitalforderung fällig oder gekündet ist. Faustpfandgläubiger haben ihre Forderungen, unter genauer Angabe des Pfandes, ebenfalls anzumelden.
Für nicht oder verspätet angemeldete Forderungen (massgebend ist das Datum des Poststempels) sind die betreffenden Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Montag, den 9. August 1971, 14.00 Uhr, im Sääli des Restaurant Warteck in Burgdorf.
Aktenauflage: ab 29. Juli 1971 beim Sachwalter, Betreibungs- und Konkursamt Burgdorf.

Kt. Bern – Konkurskreis Konolfingen (801)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung, Art. 316 a ff. SchKG

Schuldner: **Lehmann-Locher Walter,** Kaufmann (unbeschränkt haftender Gesellschafter der Fa. Gebr. Lehmann, Landesprodukte).
Hauptstrasse, 3515 Oberdiessbach.
Datum der Bewilligung der Stundung: 14. April 1971.
Sachwalter: F. Keusen, Betreibungs- und Konkursbeamter, Kyburger, 3400 Burgdorf.

Eingabefrist: bis und mit 14. Mai 1971. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen unter Beilage der Beweismittel, Wert 14. April 1971, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden, sowohl für die privaten Verbindlichkeiten als auch als Gesellschafter der Gebrüder Lehmann. Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zins, Verzugszins und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig anzugeben, ob die Kapitalforderung fällig oder gekündigt ist. Faustpfandgläubiger haben ihre Forderungen unter genauer Angabe des Pfandes, ebenfalls anzumelden.
Für nicht oder verspätet angemeldete Forderungen (massgebend ist das Datum des Poststempels) sind die betreffenden Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Montag, den 9. August 1971, 16.00 Uhr, im Sääli des Restaurant Warteck in Burgdorf.
Aktenauflage: ab 29. Juli 1971 beim Sachwalter, Betreibungs- und Konkursamt Burgdorf.

Kt. Schwyz – Konkurskreis March (828)

Schuldner: **Bründler Paul,** Fabrikant, Galgenen.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Gerichtspräsidium March, 8853 Lachen SZ: 24. März 1971.
Dauer der Stundung: vier Monate.
Gerichtlich bestellter Sachwalter: Dr. James Marti, Rechtsanwalt, Bahnhofplatz 4, 8001 Zürich.
Eingabefrist: Die Gläubiger des Nachlass-Schuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 24. März 1971, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte innert 20 Tagen von der Publikation der Nachlass-Stundung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Die Gläubigerversammlung findet am Freitag, 28. Mai 1971, um 15.00 Uhr im Restaurant Schiff in Pfäffikon/SZ statt.
Aktenauflage: Die Akten liegen während 10 Tagen von der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters zur Einsicht auf.

Kt. Schwyz – Konkurskreis March (813)

Schuldner: **Krieg-Bächli Anton,** 1928, Kapellstr. 6, Lachen (früher in Root, Bäckerei).

Eigentümer der Liegenschaften GB Root Nr. 98 und 96, Plan 2 Dorf.

Datum der Stundungsbewilligung: 1. April 1971.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 1. August 1971.
Sachwalter: Otto Schumacher, Sachwalterbureau, Theaterstr. 3A, 6002 Luzern.
Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 14. Mai 1971.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 1. April 1971 innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel im Original oder in Photokopie.

Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, gehen ihres Stimmrechtes bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag verlustig.

Gleichzeitig werden alle Personen, die auf im Besitze des Schuldners befindliche Vermögenswerte Ansprüche geltend machen, aufgefordert, diese unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter innert der Eingabefrist anzumelden

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Juli 1971, 14.00 Uhr, im Bureau des Sachwalters.
Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

NB Der Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Kt. Thurgau – Konkurskreis Bischofszell (829)

Schuldnerin: **Elmer AG,** Kunststoffwerk, 8586 Erlen.
Die Gläubigerversammlung findet statt: Mittwoch, 12. Mai 1971, 14.00 Uhr, im Hotel «Helvetia» in Sulgen.
Aktenauflage: vom 2. bis 11. Mai 1971 auf dem Büro des Sachwalters.

Frauenfeld, 21. April 1971

Der Sachwalter:
Karl Staub,
Buchhaltungs- und Verwaltungs AG,
Rebstrasse 3, 8500 Frauenfeld.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

Ct. Ticino – Circondario di Lugano (830)

Convocazione seconda adunanza dei creditori

Debitrice: Ditta **Giorgetti Dante & figli,** Tipografia, Paradiso.

I Signori creditori sono convocati per il giorno di lunedì 10 maggio 1971, alle ore 14.30, presso la sala superiore del caffè dei Commercianti, Piazza Dante 1, 6900 Lugano, con il seguente ordine del giorno:

1. Relazione Commissario del concordato.
2. Nomina delegazione dei creditori.
3. Nomina liquidatore.
4. Eventuali.

6900 Lugano, 21 aprile 1971

Il Commissario del concordato:
Rag. Ivo Molteni

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316a bis 316i)

Kt. Freiburg – Konkurskreis Sense (814)

Einmalige Steigerung eines Einfamilienhauses im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

Schuldner: **Mauron Johann,** in Freiburg, früher Unternehmer in St-Silvester.

Das kantonale Konkursamt in Freiburg versteigert am Mittwoch, 5. Mai 1971 um 10.00 Uhr im Saale der Wirtschaft zu St-Silvester die Liegenschaft Art. 753 des Grundbuches der Gemeinde St-Silvester, d. h. ein Einfamilienhaus bestehend aus:

8 Zimmern, 1 grosser Estrich, Garage, Atelier und Platz von 975 m².
Rauminhalt: 1300 m³ – Baujahr: 1968.

Herrliche Aussicht auf die Ebene und Voralpen, ruhige Lage, gute Zugangswege.

Katasterschatzung: Fr. 135 950.–
Schatzung des Konkursamtes: Fr. 205 000.–

Die Liegenschaft wird dem Meistbietenden zugeschlagen.

1700 Freiburg, den 20. April 1971

Der Vorsteher

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (831)

Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlass-Vertrages mit Vermögensabtretung

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma **Christen Finanz AG,** Kleinstrasse 15, 8032 Zürich, auf Dienstag, den 11. Mai 1971, 16.15 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8004 Zürich, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden.

Akteneinsicht: vom 29. April bis 6. Mai 1971 im Zimmer Nr. 257, 2. Stock, des Bezirksgerichtes Zürich.

8000 Zürich, den 21. April 1971

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
4. Abteilung

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 d)

Kt. Bern – Richteramt IV, 3000 Bern (832)

Durch Entscheid vom 31. März 1971 des Nachlassrichters wurde der Nachlassvertrag (mit Vermögensabtretung) der beiden Schuldnerinnen
Firmen **Tlach-Kiener,** Fensterfabrik, Inhaber Otto Tlach, Altenbergstr. 24–28 und 18a, 3000 Bern, und
Fenster AG, Altenbergstrasse 28, 3000 Bern,
bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

3011 Bern, 22. April 1971

Der Nachlassrichter:
Dr. Minnig

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG. 250, 316 g)

Kt. Luzern – Konkurskreis Luzern-Stadt (815)

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma **Battegay's Erben, Fernand,** Kollektivgesellschaft, Viehhandel, Alpenstrasse 10, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin Otto Reber AG., Sachwalterbüro, Kapellgasse 21, Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

6002 Luzern, 20. April 1971

Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:
Otto Reber AG

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

7. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Fehr & Bosshard, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Oerlikonerstrasse 50, in Zürich 11 (bei der Firma Fehr & Bosshard). Datum der Stiftungsurkunde: 1. 10. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Fehr & Bosshard», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit beziehungsweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Robert Fehr, von und in Zürich, Vorsitzender des Stiftungsrates; Peter Bosshard, von und in Zürich, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, und Rolf Müller, von Unterkulm, in Zürich, Beisitzer des Stiftungsrates.

7. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Immogrund AG., in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Oerlikonerstrasse 50 in Zürich 11 (bei der Immogrund AG.). Datum der Stiftungsurkunde: 1. 10. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Immogrund AG.», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit beziehungsweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Robert Fehr, von und in Zürich. Vorsitzender des Stiftungsrates, Peter Bosshard, von und in Zürich, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, und Rolf Müller, von Unterkulm, in Zürich, Beisitzer des Stiftungsrates.

7. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Burndy Elektra A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1970, S. 184). Neue Adresse: Seefeldstrasse 19 in Zürich 8 (c/o Dres. Bär & Karrer).

13. April 1971.
Heinrich Wachter-Stiftung für das Krankenhaus am Lindberg in Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunden vom 14. und 29. Januar und vom 11. März 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Erhaltung des Krankenhauses am Lindberg als privatwirtschaftlich geführtes leistungsfähiges Akutspital. Die Stiftung gewährt finanzielle Beiträge an das Krankenhaus am Lindberg für Erneuerungen und Ergänzungen seiner Einrichtungen, vor allem der medizinisch-technischen Ausrüstung, wobei darunter neben Neuanschaffungen auch Reparaturen fallen. Organe sind der Stiftungsrat von fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Dr. Hans Braunschweiler, von Illnau, in Winterthur, Präsident, Dr. Hans Schoch, von Fischenthal, in Winterthur, Aktuar, Dr. Heinrich Huber, von Winterthur, in Seuzach, Quästor, sowie Dr. h. c. Heinrich Wachter, von Stäfa, in Winterthur, und Dr. Robert Schlatter, von Hallau, in Stein am Rhein, weitere Mitglieder des Stiftungsrates Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Schickstrasse 11, Winterthur 1 (c/o Krankenhaus am Lindberg).

13. April 1971.
Ing. W. Oertli AG, Walter und Ambrosina Oertli Stiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1969, S. 1802). Stiftungsurkunde vom Eidgenössischen Departement des Innern am 23. 3. 1971 geändert. Neuer Name der Stiftung: **Walter- und Ambrosina-Oertli-Stiftung.** Neue Umschreibung des Zwecks: Stiftung unterstützt wohltätige, kulturelle und gemeinnützige private und öffentliche Institutionen, Ziele, Unternehmungen und Vereinigungen. Kann auch wohltätigen, kulturellen und gemeinnützigen Bestrebungen von Einzelpersonen Leistungen zukommen lassen. Ist ferner berechtigt, Zuwendungen an Einzelpersonen auszurichten, die aus anderen Gründen einer Hilfe würdig sind. Stiftungsrat: nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Organ der Stiftung ist auch der Stifter Walter Oertli.

13. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ganz Optar AG., in Zürich 2 (SHAB Nr. 64 vom 16. 3. 1968, S. 563). Unterschriften von Thomas Ganz und Walter Gattiker erloschen. Dr. Hans Rudolf Schiller führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien, und zwar nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Fritz Wick, von Zuzwil SG und Wuppenau, in Vaz/Obervaz, und Anton Hunkeler, von Altishofen, in Langnau a. A., Mitglieder des Stiftungsrates.

13. April 1971.
Personalstiftung Olivetti (Suisse) SA, in Zürich 3 (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1967, S. 3500). Die Unterschrift von Giulio Biagini ist erlsoschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Elio Zilli, österreichischer Staatsangehöriger, in Rüschlikon, Mitglied des Stiftungsrates.

14. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Uniton AG., Regensdorf, in Regensdorf, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Althardstrasse 224 (bei der Uniton AG). Datum der Stiftungsurkunde: 1. 10. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Uniton AG», in Regensdorf; sowie für deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Max Heers, deutscher Staatsangehöriger, in Dielsdorf, Präsident des Stiftungsrates.

14. April 1971.
Inrescor-Personalfürsorgestiftung, in Schwerzenbach (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1969, S. 2055). Die Unterschrift von Dr. Heinz Kundert ist erlsochen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Bruno List, von Bischofszell und Hauptwil, in Arlesheim, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

13. April 1971.
Arbeiter-Fürsorgefonds der Kohlenlager Bern AG, in Bern Stiftung (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1954, S. 400). Die Unterschriften von Emil Junker, Präsident, und Hans Gloor, Sekretär, sind erloschen. In den Stiftungsrat wurden neu gewählt: Paul Kellenberger, von Herisau, und Basel, in Basel, Präsident, und Alfred Aeschlimann, von Rüderswil, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

13. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Lohner & Co., in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1955, S. 2244). Diese Stiftung wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Lyssach (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1970, S. 2889) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

13. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Armenerziehungsanstalt auf der Grube, in Köniz (SHAB Nr. 235 vom 6. 10. 1956, S. 2540). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Januar 1971, genehmigt am 24. Februar 1971 durch den Gemeinderat von Köniz als Aufsichtsbehörde und am 17. März 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung des Knabenheims auf der Grube Niederwangen.** Die Unterschriften von Dr. Rudolf Hunziker und Johann Bürgi sind erloschen. Die Stiftung wird vertreten durch Rudolf Hostettler, von Bern, in Oberwangen, Gemeinde Köniz, Präsident des Stiftungsrates (neu), und Alfred Ganz, nun in Muri bei Bern, Sekretär/Kassier und Mitglied des Stiftungsrates (bisher Mitglied), beide mit Einzelunterschrift.

Bureau Biel

13. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Marex, sanitäre Apparate A. G., in Biel (SHAB Nr. 152 vom 4. 7. 1964, S. 2064). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Februar 1971, genehmigt am 22. März 1971 durch die Aufsichtsbehörde und am 25. März 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen: Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt werden. Dem Stiftungsrat gehören an: Mario Bernasconi sen., Präsident (bisher); Mario Bernasconi jun., von und in Biel, Vizepräsident; Richard Jäggi, von Fulenbach, in Brügg, Sekretär; Charles Grossenbacher, von Hasle (BE), in Corgémont; Werner Küng, von Schüpfen, in Biel. Der Präsident oder der Vizepräsident zusammen mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift des Sekretärs Heinrich Keller ist erloschen.

Bureau de Delémont

6 avril 1971.
Oeuvre des Soeurs pour l'école enfantine de la paroisse catholique-romaine de Vicques, à Vicques (FOSC du 3. 4. 1946, N° 78, p. 1019). Martin Maillat, président, a démissionné; Fidèle Charmillot, vice-président, et Joseph Schaller, secrétaire, sont décédés; leurs pouvoirs sont radiés. Conseil de fondation: Berthe Rion-Schaller, de et à Vicques, présidente; Werner Sidler, de Hünenberg ZG, à Vicques, vice-président, et Ernest Blaser, de Langnau i. E., à Vicques, secrétaire. La fondation est engagée par la signature individuelle de la présidente, ou par la signature collective à deux du vice-président et du secrétaire.

Bureau Laufen

7. April 1971.
Albert Ziegler Stiftung, in Grellingen (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1966, S. 3081). Die Unterschrift von René Schülin ist erloschen.

Luzern – Lucerne – Lucerna

8. April 1971.
Pensionskasse der Brauerei Hochdorf A.G., in Hochdorf (SHAB Nr. 192 vom 17. 8. 1968, S. 1793). Julius Wyss-Schnyder ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Vertreter der Arbeitgeberschaft gewählt Ernst Wyss, von Hochdorf, in Luzern. Die Stiftungsräte führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Zug – Zoug – Zugo

5. April 1971.
Stiftung der Papierfabrik Cham A.-G. in Cham für Angestellten- und Arbeiterfürsorge, in Cham, Fürsorge und Wohlfahrt des Personals der «Papierfabrik Cham AG», usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1970, S. 1700). Mit Beschluss der Direktion des Innern des Kantons Zug vom 19. Februar 1971 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu: **Personalfürsorgestiftung der Papierfabrik Cham AG.** Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Karl Mosele, von Luzern, in Cham.

6. April 1971.
Planfinanz-Stiftung für Personalvorsorge, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Oktober 1970 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern, sowie ihren Hinterbliebenen, Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: lic. oec. Robert Betschon, von Laufenburg und Baden, in Zürich, Präsident; Dr. Oscar Menz, von Halden TG, in Zug, Vizepräsident, und Paul Scherer, von Flühli LU, in Zug, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Steinhof, Bahnhofstrasse 28 (bei der Stifterfirma).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

6 avril 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Tinguely Ameublements S.A., à Bulle (FOSC du 18. 2. 1967, N° 41, p. 607). Suzanne Bracher, de Wynigen BE, à Bulle, est nommée membre du conseil de fondation, en remplacement de Yolande Grandjean, démissionnaire, dont la signature est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec celle d'un autre administrateur.

Bureau de Fribourg

5 avril 1971.
Fonds de secours en faveur du personnel des Etablissements des Charmettes S.A., à Fribourg, à Fribourg. Jules Gougler, décédé, ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée. Jean Gougler, vice-président (inscrit) est nommé président. La fondation sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

5. April 1971.
Fondation de la Sorna Watch Delémont en faveur de son personnel, bisher in Delémont (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1950, S. 329). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. März 1971 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung hat nun ihren Sitz in Grenchen. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Sorna Watch SA.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit und Unfall, oder bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Marcel Schenker, von Gretzenbach, in Grenchen, Präsident; Willi Vetter, von Huttwil, in Grenchen, und Charles Beer, von Trub, in Selzach. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Die Unterschriften der zurückgetretenen Stiftungsräte Emil Schenker, Franz Bieli und Anna Jeanguenin sind erloschen. Domizil der Stiftung: Bielstrasse 77, im Büro der «Sorna Watch SA».

Bureau Olten-Gösgen

13. April 1971.
Stiftung Elektro-Apparatebau Olten, in Olten (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1958, S. 2276). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Beschlüsse des Stiftungsrates vom 11. November 1970 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 8. Dezember 1970 wurden die Statuten revidiert. Zweck: Gewährung von Zuwendungen an die Dienstpflichtigen der Stifterfirma zur Milderung der wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und Arbeitslosigkeit. Unter bestimmten Voraussetzungen können solche Zuwendungen auch an Dienstpflichtige von Unternehmen, die mit der Stifterfirma wirtschaftlich verbunden sind, ausgerichtet werden. Stiftungsrat: vier Mitglieder. Weitere Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an die Mitglieder des Stiftungsrates Hanspeter Gilomen, von Lengnau BE, und Robert Kamber, von Hauenstein-Ifenthal, beide in Olten.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

5. April 1971.
Stiftung der Firma M. Mayer vormals H. & M. Mayer, in Basel (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1969, S. 2459). Neues Domizil: Engelgasse 87 (bei der Stifterfirma).

6. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Bauer-Brandenberger Sohn, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. März 1971 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma und ihres Rechtsnachfolgers sowie der von der Stifterfirma oder ihrem Rechtsnachfolger bezeichneten affiliierten Gesellschaften bei Alter, Invalidität und beim Ableben der Mitarbeiter Fürsorge für deren Hinterbliebene. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den Mitarbeitern oder ehemaligen Mitarbeitern der genannten Firmen oder Hinterbliebenen dieser Mitarbeiter Unterstützung gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Peter Paul Bauer, von und in Basel, Präsident, und Paul Bauer, von und in Basel. Unterschrift zu zweien führt das Mitglied Eduard Studer, von Breitenbach, in Bottmingen. Domizil: Friedensgasse 21/23 (bei der Stifterfirma).

6. April 1971.
Personalfürsorge-Stiftung der Lehner-Sueur & Co. AG, in Basel (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1950, S. 209). Die Stiftung hat den Sitz nach Muttenz verlegt (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1971, S. 794) und wird daher von Amtes wegen gelöscht.

7. April 1971.
Pensionskasse der Internationalen Industrie- und Handelsbeteiligungen AG, in Basel (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1962, S. 3697). Die Stiftung wird infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 11. März 1971 gelöscht.

7. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Himac AG, in Basel (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1970, S. 2). Die Stiftung wird infolge Ueberführung des Stiftungsvermögens an die «Pensionskasse des Schweizerischen Bankvereins», in Basel, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt vom 2. Februar 1971 gelöscht.

7. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Hugo Berchten AG, in Basel (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1970, S. 2238). Die Stiftung wird infolge Dahinfallens des Stiftungszweckes und Ueberführung der Mittel an die Basler Berichthaus- Stiftung, in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 12. März 1971 gelöscht.

7. April 1971.
Pensionskasse der Firma Schneider & Cie. AG, Internationale Transporte, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 70 vom 23. 3. 1968, S. 625). Die Unterschrift des Willi Giovanoli ist erloschen.

13. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Egli & Ballmer AG Baumaschinen, in Basel (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1969, S. 2287). Die Unterschrift des Otto Egli ist erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Odette Ballmer-Conscience, von Lausen, in St. Sulpice VD. Francis Ballmer, bisher Mitglied, zeichnet nun als Präsident zu zweien. Neues Domizil: Dreispitzstrasse 8 (bei der Stifterfirma).

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

7. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Grütter, in Pratteln. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Februar 1971 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Grütter, von Kappel SO, in Pratteln, als Präsident mit Einzelunterschrift; Madeleine Grütter, von Kappel SO, in Pratteln, und Peter Mesmer, von und in Muttenz, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Oberemattstrasse 68, bei der Stifterfirma.

7. April 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Münster, in Muttenz (SHAB Nr. 284 vom 5. 12. 1964, S. 3661). Aus dem Stiftungsrat ist Hans Schärer-Aschwanden ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Mitglied des Stiftungsrates wurde Jendo Stebler-Gasser, von und in Nunningen, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

5. April 1971.
Freibetten und Unterstützungskasse des Kranken- und Altersasyls Ruhesitz in Beringen, in Beringen (SHAB Nr. 122 vom 26. 5. 1962, S. 1571). Der Stiftungsrat hat am 7. Oktober 1970, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen vom 22. Dezember 1970, die Stiftungssatzungen geändert. Der Stiftungsname lautet neu: **Unterstützungskasse des Kranken- und Altersasyls Ruhesitz in Beringen.** Zweck der Stiftung ist nun: bedürftigen Heiminsassen des Asyls Ruhesitz, die sich der Hausordnung fügen, Beiträge an die Pensionskosten und Nebenkosten zu gewähren, und die für diese Unterstützungen nicht benötigten Mittel der Betriebsrechnung zuzuführen, zur Tiefhaltung der Pensionskosten und die Instantstellung des Heimes.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

7. April 1971.
Personalfürsorge-Stiftung der Firmen Lanker & Co. A.-G. mit Sitz in Speicher und Lanker & Co. mit Sitz in St. Gallen, in Speicher (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1967, S. 2589). Die Unterschrift von Alessandro Arnoffi ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: André Kuenlin, von Freiburg und Tafers, in Speicher, und Ernst Solenthaler, von Urnäsch, in Gossau SG.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

8. April 1971.
Fürsorgestiftung für die Angestellten der Debrunner & Cie. A.-G., in St. Gallen. (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1962, S. 1487). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 31. März 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die publizierten Tatsachen wurden dabei nicht berührt.

8. April 1971.
Fürsorgestiftung für die Arbeiter der Debrunner & Cie. A.-G., St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1962, S. 1487). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 31. März 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die publizierten Tatsachen wurden dabei nicht berührt.

Graubünden – Grisons – Grigioni

6. April 1971.
Stiftung Papierfabriken Landquart, in Landquart, Gemeinde Igis (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1963, S. 1832). Jakob Kubli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Stiftungsrat ist Niklaus Heri, von Biberist, in Bad Ragaz; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

7. April 1971.
Thurgauischer landwirtschaftlicher Hypothekar-Bürgschaftsfonds, in Weinfelden (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1969, S. 1997). Die Unterschrift von Albert Lüthi ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer wurde Alfred Roth-Klaiber, von Kesswil, in Frauenfeld, ernannt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten des Stiftungsrates.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

5 aprile 1971.
Fondazione di previdenza del personale dell'Agenzia generale di assicurazione Ernesto Foglia, Bellinzona, in Bellinzona (FUSC dell'8. 5. 1965, N° 106, p. 1457). Renzo Conza, già segretario, e Werner Kiefer, già membro, non fanno più parte del consiglio di fondazione e i loro poteri sono estinti. In loro vece vengono designati Joseph Gehrig, da Lucerna e Hohenrain LU, in Baar, e Giuseppe Solcà, da Coldrerio, in Bellinzona, ambedue membri con diritto di firma collettiva a due con il presidente.

Ufficio di Lugano

8 aprile 1971.
Fondazione di previdenza per il personale dello Studio d'Ingegneria Grignoli & Martinola in Lugano, in Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita una fondazione con atto notarile del 17 febbraio 1971. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti dello Studio nonchè dei loro familiari superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e di eventuali altri stati di bisogno. Il consiglio di fondazione è composto da 3 membri. I destinatari hanno diritto a una rappresentanza nella misura dei contributi da loro versati alla fondazione. Gli altri membri sono nominati dallo Studio, il quale designa pure il presidente e l'ufficio di revisione. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Giuseppe Grignoli, da Manno, in Massagno, presidente; Marzio Martinola, da Malvaglia, in Sonvico, vice-presidente, e Ernesto Gusset, da Brienz BE, in Sorengo, segretario, tutti con firma collettiva a due. Recapito: Via Somaini 9, presso lo Studio d'ingegneria Grignoli-Martinola.

Waadt – Vand – Vaud

Bureau de Morges

8 avril 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Chocolats Perrier S.A., à Chavannes-près-Renens (FOSC du 20. 12. 1969, N° 298, p. 2926). Georges Soguel, membre, a démissionné: ses pouvoirs sont éteints. Jean Moget (inscrit) signera dorénavant collectivement à deux avec le président, Louis Lombard, ce dernier conservant sa signature individuelle.

8 avril 1971.
Fondation en faveur du personnel de Boissons désaltérantes S.A., précédemment à Prilly (FOSC du 1. 3. 1969, p. 474). La fondatrice ayant transféré son siège social à Bussigny près Lausanne, les statuts originaires de la fondation en faveur du personnel de Boissons désaltérantes S.A. portant la date du 20 décembre 1962 ont été modifiés par décision du Département de l'intérieur et de la santé publique du 22 mars 1971. Son siège est à Bussigny près Lausanne, dans les bureaux de la fondatrice. La fondation a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de la société fondatrice en cas de maladie, d'invalidité, de vieillesse, de retraite et autres secours, et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou de l'ouvrier décédé. La fondation est administrée par un comité de direction de cinq membres. Willy Borloz, d'Ormont-Dessous, à la Conversion, commune de Lutry, président; Gérard Bovay, de Chanéaz, à Echichens, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Locaux: Dans les bureaux de la fondatrice, au lieu dit «En Sorge», à Bussigny près Lausanne.

Bureau de Vevey

8 avril 1971.
Caisse de maladie pour le personnel ouvrier de la Société des Produits Nestlé S.A., à Vevey (FOSC du 25. 7. 1970, p. 1700). Raymond Matthey, de Vallorbe, à La Tour-de-Peilz, est président du conseil, signant collectivement à deux. Il remplace Alfred Divorne dont les pouvoirs sont éteints.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

6 avril 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison S. Panchard et F. Fournier, à St-Maurice (FOSC du 22. 10. 1966, p. 3334). Par décision du Conseil d'Etat du 10 février 1971, la fondation porte désormais la dénomination **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison S. Panchard.** La signature du président Francis Fournier est radiée; celle de Suzanne Panchard, nouvelle présidente, est modifiée en ce qu'elle est désormais individuelle.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

5 avril 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Otto Heus, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 27. 7. 1963, N° 173). L'actif et le passif de la raison individuelle «Otto Heus fils» ayant été repris par la société en nom collectif «Otto Heus et Co» (FOSC du 5. 4. 1967, N° 78, p. 1153). En conséquence, la fondation s'appelle désormais **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Otto Heus et Co.** Selon approbation de l'autorité de surveillance compétente de la fondation, en date du 20 février 1968, l'acte de fondation a été revisé. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Pierre Heus, de et à La Chaux-de-Fonds (nouveau), président; Pierre Pfammater (déjà inscrit comme secrétaire), vice-président, et Jean-Jacques Robert (inscrit), membre, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs d'Otto Heus, président, démissionnaire, sont éteints.

Genf – Genève – Ginevra

Rectification.
Fondation «Coeur Artificiel», à Genève (FOSC du 3. 4. 1971, page 794). Le président du conseil est Charles Hahn (et non Hahr).

8 avril 1971.
Fondation Genevoise des Bâtiments de la Télévision Romande, à Genève (FOSC du 30. 11. 1963, p. 3409). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

8 avril 1971.
Caisse de prévoyance et de retraite en faveur des cadres de La Nationale SA et de ses sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 6. 3. 1971, p. 536). Acte de fondation modifié le 17 mars 1971 sur un point non soumis à l'inscription. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

8 avril 1971.
Caisse de prévoyance et de retraite en faveur du personnel de La Nationale SA et de ses sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 6. 3. 1971, p. 536). Acte de fondation modifié le 17 mars 1971 sur un point non soumis à l'inscription. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

8 avril 1971.
Office du Baccalauréat international (OBI) – International Baccalaureate Office (IBO), à Cologny (FOSC du 14. 12. 1968, p. 2712). Acte de fondation modifié le 23 février 1971. Nouveau siège: Genève. Adresse: 12, chemin Rieu. Décision du département fédéral de l'intérieur.

8 avril 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Piper Aircraft International SA, à Meyrin (FOSC du 14 6. 1969, p. 1376). Les pouvoirs de Patrick-J. Mead sont radiés. Odilio-M. Diaz, de Keywest (Floride, USA), à Genolier VD, membre et président du conseil, signe individuellement.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

C. F. Ferster AG, Baden

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. April 1971 hat beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 500 000.— auf Fr. 100 000.— herabzusetzen, durch Reduktion des Nennwertes der 100 Inhaberaktien von Fr. 5000.— auf Fr. 1000.— unter Rückzahlung von Fr. 4000.— pro Titel.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert, ihre Forderungen innert zwei Monaten nach der dritten Veröffentlichung bei der Schweizerischen Revisionsgesellschaft AG, Dreikönigstrasse 7, 8002 Zürich, zwecks Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden.

(AA 193[1])

5400 Baden, 20. April 1971 — Der Verwaltungsrat

Etablissement Henkart, Van Velsen & Laoureux SA, in Liq., Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. März 1971 hat die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen durch eingeschriebenen Brief unter Beilage der Beweismittel bei der Liquidatorin, der Testor Treuhand AG, Rittergasse 35, 4001 Basel, anzumelden.

(AA 196[3])

4000 Basel, den 24. April 1971. — Die Liquidatorin: Testor Treuhand AG

Ideal Standard AG Dulliken, Kanton Solothurn

Fusion und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 748, Ziffer 1 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlungen der Aktionäre der Ideal Standard AG, Dulliken SO, und der Ing. W. Oertli AG, Dübendorf ZH, haben die Fusion der Ideal Standard AG mit der Ing. W. Oertli AG, die ihre Firma in Oertli Standard AG abgeändert hat, gemäss Art. 748 OR beschlossen. Aktiven und Passiven der Ideal Standard AG sind demzufolge auf dem Wege der Universalsukzession auf die Oertli Standard AG übergegangen.

Den Gläubigern der Ideal Standard AG wird hiermit bekanntgegeben, dass die Schulden ohne weiteres auf die Oertli Standard AG übergegangen sind und bei Fälligkeit beglichen werden. Den Gläubigern steht die Möglichkeit offen, ihre Forderungen bis zum 31. Mai 1971 bei der Oertli Standard AG, Zürichstrasse 130, 8600 Dübendorf, anzumelden. Die Schulden werden bei Fälligkeit auch ohne Forderungsanmeldung beglichen.

(AA 194[1])

8600 Dübendorf, 12. April 1971 — Oertli Standard AG: Der Verwaltungsrat

Jahresbilanz per 31. Dezember 1970 der Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken

Vor Verzinsung des Dotationskapitals und Verteilung des Reingewinnes

Bilan annuel au 31 décembre 1970 des membres de l'Union des Banques Cantonales Suisses

Avant paiement des intérêts sur le capital de dotation et avant répartition du bénéfice

Aktiven in Tausend Franken — en milliers de francs **Actif**

Nr.	Firma Raison sociale	1 Kasse, Giro- und Postcheckguthaben Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	2 Coupons	3 Bankendebitoren auf Sicht Avoirs en banque à vue	4 Bankendebitoren auf Zeit Avoirs en banque à terme	5 Wechsel Effets de change	6 Reports	7 Kontokorrent Debitoren / Comptes courants débiteurs ohne Deckung en blanc	8 mit Deckung gagés	8a davon gegen hypothek. Deckung dont garantis par hypothèque	9 Feste Vorschüsse und Darlehen / Avances et prêts à terme fixe ohne Deckung en blanc	10 mit Deckung gagés	10a davon gegen hypothek. Deckung dont garantis par hypoth.	11 Kontokorr.-Vorschüsse u. Darleh. an öfftl.-rechtl. Körpersch. Avances en cpte cour. et prêts à des corporations de droit publ.	12 Hypothekaranlagen Placements hypothécaires	13 Wertschriften und dauernde Beteiligungen Titres et particip. permanentes	14 Syndikatsbeteiligungen Participations à des syndicats	15 Bankgebäude Immeubles appartenant à la banque	16 Andere Liegenschaften Autres immeubles	17 Sonstige Aktiven Autres actifs	18 Nicht einbezahltes Kapital Capital non versé	19 Bilanzsumme Total du bilan	Nr.	Ort – Lieu
1	Aargauische Kantonalbank	26 397	40	41 891	25 000	13 350	—	18 372	104 629	*92 681*	8 720	13 538	*5 199*	109 860	1 030 472	73 288	—	500	1 500	22 156	—	1 489 713	1	Aarau
2	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank	7 885	10	2 348	243	1 637	—	10 056	66 245	*45 836*	—	49 443	*38 150*	35 737	202 873	40 139	—	—	809	2 975	—	420 400	2	Herisau
3	Appenzell I.-Rh. Kantonalbank	2 742	9	195	1 000	2 219	—	1 830	17 850	*11 933*	—	20 647	*17 116*	18 318	65 283	32 383	—	150	430	1 709	—	164 765	3	Appenzell
4	Banca dello Stato del Cantone Ticino	31 308	152	15 350	70 000	14 112	—	4 630	79 502	*55 870*	—	—	—	175 098	423 028	90 734	—	4 645	60	10 157	—	918 776	4	Bellinzona
5	Banque Cantonale du Valais	30 879	12	58 447	46 668	26 930	—	38 261	446 433	*242 203*	—	153	—	170 802	452 910	45 477	1 986	4 406	6 250	19 037	—	1 348 651	5	Sion
6	Banque Cantonale Neuchâteloise	18 867	201	2 457	25 500	8 733	—	7 001	70 676	*48 008*	—	19 192	*11 913*	36 842	307 317	126 247		—	—	6 971	—	630 004	6	Neuchâtel
7	Banque Cantonale Vaudoise	155 277	959	154 347	105 990	72 584	—	190 277	1 079 446	*676 161*	3 028	46 557	*5 308*	118 099	652 024	153 087	—	8 800	5 000	21 263	—	2 766 738	7	Lausanne (B.C.)
8	Banque de l'Etat de Fribourg	13 041	234	1 405	5 026	27 362	—	16 461	267 029	*138 036*	—	500	*500*	142 721	502 004	75 566	—	6 145	1 000	17 935	—	1 076 429	8	Fribourg
9	Basellandschaftliche Kantonalbank	25 761	91	9 293	181 000	17 124	110	34 812	239 430	*170 761*	2 963	22 059	*2 095*	157 396	1 338 952	118 177	—	1 060	54 853	28 375	—	2 231 456	9	Liestal
10	Basler Kantonalbank	39 148	319	14 837	370 482	10 600	—	30 449	250 670	*211 742*	30 567	58 556	*9 033*	39 650	1 104 564	206 086	—	4 700	15 300	13 777	—	2 189 705	10	Basel
11	Caisse d'Epargne de la Rép. et Canton de Genève	29 521	—	30 327	116 843	2 621	—	4 291	131 877	*124 669*	113	8 276	*7 512*	191 564	395 789	264 742	—	3 190	51 698	26 739	—	1 257 591	11	Genève (G.E.)
12	Caisse Hypothécaire du Canton de Genève	21 568	—	7 304	25 000	364	—	—	113 904	*107 356*	—	794	*517*	94 775	1 046 900	52 721	—	—	3 641	18 843	—	1 385 814	12	Genève (C.H.)
13	Crédit Foncier Vaudois	25 920	—	7 452	57 000	—	—	—	—	—	—	91 909	*80 454*	123 810	2 746 962	84 041	—	6 650	481	42 372	—	3 186 597	13	Lausanne (C.F.)
14	Glarner Kantonalbank	7 780	24	2 685	3 000	2 127	—	2 802	27 857	*17 075*	2 250	17 604	*6 674*	13 258	143 169	28 252	—	2 800	—	2 361	—	255 969	14	Glarus
15	Graubündner Kantonalbank	42 058	421	20 071	25 000	8 536	—	45 080	191 770	*102 746*	5 355	19 094	*3 632*	178 411	1 179 586	74 946	—	11 225	11 425	28 593	—	1 841 571	15	Chur
16	Hypothekarkasse des Kantons Bern	11 448	536	8 530	32 500	—	—	—	57 632	*57 632*	33	7 284	*5 069*	325 286	1 790 609	61 601	—	500	—	37 709	—	2 333 668	16	Bern (Hyp.)
17	Kantonalbank von Bern	109 123	972	7 568	159 609	114 715	—	232 726	670 520	*386 595*	8 660	693 258	*670 311*	317 444	1 056 428	140 828	1 694	16 502	4 116	41 732	—	3 575 895	17	Bern (KB.)
18	Kantonalbank Schwyz	15 662	12	3 739	—	8 906	—	47 443	145 054	*104 504*	1 549	645 185	*641 950*	103 810	88 929	39 569	—	4 100	900	22 904	—	1 127 762	18	Schwyz
19	Luzerner Kantonalbank	39 571	822	6 482	90 220	13 705	—	21 677	329 924	*288 197*	9 000	957 377	*945 321*	314 259	276 353	94 320	—	4 757	4 421	44 090	—	2 206 978	19	Luzern
20	Nidwaldner Kantonalbank	8 936	—	3 189	4 000	664	—	5 581	70 957	*41 299*	—	156 385	*140 746*	27 467	23 356	28 380	—	750	—	5 935	—	335 600	20	Stans
21	Obwaldner Kantonalbank	6 602	3	344	13 755	1 404	—	5 812	32 613	*27 953*	98	121 148	*119 284*	54 187	44 118	18 608	—	800	—	3 842	—	303 334	21	Sarnen
22	St. Gallische Kantonalbank	56 730	487	23 620	8 275	20 924	—	80 648	292 294	*214 230*	—	326 126	*261 234*	132 143	1 478 950	180 565	—	9 640	—	48 933	—	2 659 335	22	St. Gallen
23	Schaffhauser Kantonalbank	13 758	3	5 977	52 162	6 609	—	39 023	80 285	*56 846*	2 841	39 787	*33 667*	6 024	372 336	51 480	—	5 385	1 100	6 125	—	682 895	23	Schaffhausen
24	Solothurner Kantonalbank	14 199	69	8 185	40 000	13 135	—	17 886	75 400	*59 797*	1 471	27 117	*11 803*	62 573	882 183	45 324	—	2 000	1 140	26 559	—	1 217 241	24	Solothurn
25	Thurgauische Kantonalbank	56 932	164	13 693	11 621	29 951	—	37 084	150 144	*98 836*	7 011	25 649	*10 786*	185 757	1 389 358	119 603	502	7 113	1 600	34 201	—	2 070 383	25	Weinfelden
26	Urner Kantonalbank	4 345	13	6 857	5 000	666	—	2 287	54 478	*34 264*	—	100 159	*96 467*	26 967	52 308	27 060	—	880	230	4 108	—	285 358	26	Altdorf
27	Zürcher Kantonalbank	317 732	9 432	114 897	950 664	267 808	9 109	98 138	1 384 214	*970 126*	25 500	407 862	*328 926*	708 122	3 842 690	575 239	—	14 000	—	89 897	—	8 815 304	27	Zürich
28	Zuger Kantonalbank	15 069	20	8 975	36 120	8 851	—	21 665	134 964	*99 565*	1 029	262 698	*261 825*	72 069	178 305	38 040	—	5 300	1 360	4 474	—	788 939	28	Zug
		1 148 259	15 005	580 465	2 461 678	695 637	9 219	1 014 292	6 565 797	*4 484 921*	110 188	4 138 357	*3 715 492*	3 942 449	23 067 756	2 886 503	4 182	125 998	167 314	633 772	—	47 566 871		

Passiven in Tausend Franken — en milliers de francs **Passif**

Nr.	Firma Raison sociale	1 Bankenkreditoren auf Sicht Engagements en banque à vue	2 Bankenkreditoren auf Zeit Engagements en banque à terme	3 Verpflichtungen aus Reportgeschäften Engagements découlant d'opérations de report	4 Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	5 Kreditoren auf Zeit Créanciers à terme	5a davon mehr als 1 Jahr fest dont à plus d'une année ferme de terme	6 Spareinlagen Dépôts en caisse d'épargne	7 Depositen- und Einlagehefte Livrets de dépôts	8 Kassenobligationen und Kassenscheine Obligations et bons de caisse	9 Obligationen-Anleihen Emprunts par obligations	10 Pfandbriefdarlehen Emprunts auprès de centrales d'émission de lettres de gage	11 Checks und kurzfällige Dispositionen Chèques et dispositions à court terme	12 Tratten und Akzepte Traites et acceptations	13 Hypotheken auf eig. Liegenschaften Dettes hypothéc. sur immeubles appartenant à la banque	14 Sonstige Passiven Autres passifs	15 Kapital Capital	16 Reserven Réserves	17 Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung Solde du compte de profits et pertes	Bilanzsumme Total du bilan	Nr.	Ort – Lieu
1	Aargauische Kantonalbank	1 561	—	—	76 859	178 045	*101 550*	741 789	—	261 565	55 000	61 350	41	—	—	31 799	50 000	26 420	5 284	1 489 713	1	Aarau
2	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank	4 246	1 543	—	41 198	37 972	*15 079*	193 283	—	115 255	—	4 450	8	—	—	5 701	8 000	7 518	1 226	420 400	2	Herisau
3	Appenzell I.-Rh. Kantonalbank	2 908	1 000	—	13 324	5 320	*4 000*	90 585	—	34 701	—	7 800	—	—	—	765	5 000	2 732	630	164 765	3	Appenzell
4	Banca dello Stato del Cantone Ticino	5 597	—	—	120 251	76 128	*35 970*	553 270	—	66 521	30 000	17 350	93	—	—	12 570	25 000	8 526	3 470	918 776	4	Bellinzona
5	Banque Cantonale du Valais	1 393	—	—	72 453	210 626	*94 296*	414 723	—	234 491	105 000	212 225	—	—	—	31 221	45 000	16 679	4 840	1 348 651	5	Sion
6	Banque Cantonale Neuchâteloise	1 555	—	—	63 956	35 836	—	346 423	5 194	116 986	—	2 750	1 416	—	—	10 682	30 000	12 400	2 806	630 004	6	Neuchâtel
7	Banque Cantonale Vaudoise	22 186	53 200	—	434 749	453 003	*146 235*	—	679 570	364 676	265 000	242 925	—	—	—	113 355	90 000	36 000	12 074	2 766 738	7	Lausanne (B.C.)
8	Banque de l'Etat de Fribourg	5 085	11 345	—	99 449	154 261	*61 724*	261 716	—	147 516	150 248	173 900	243	—	—	23 038	30 000	16 300	3 328	1 076 429	8	Fribourg
9	Basellandschaftliche Kantonalbank	9 615	—	—	177 293	311 129	*172 940*	570 959	69 989	350 129	322 000	197 220	66	—	—	88 609	90 000	35 625	8 822	2 231 456	9	Liestal
10	Basler Kantonalbank	4 540	278 703	—	209 626	319 152	*108 500*	796 554	—	214 799	125 000	116 350	229	—	—	12 993	40 000	64 850	6 909	2 189 705	10	Basel
11	Caisse d'Epargne de la Rép. et Canton de Genève	2 166	16 110	—	136 272	29 080	*1 778*	887 949	—	81 735	—	9 550	35	—	—	22 523	—	63 949	8 222	1 257 591	11	Genève (C.E.)
12	Caisse Hypothécaire du Canton de Genève	491	—	—	82 323	175 936	*144 717*	202 862	—	221 594	351 000	251 400	6	—	—	31 164	42 000	20 250	6 788	1 385 814	12	Genève (C.H.)
13	Crédit Foncier Vaudois	78	—	—	41 642	270 896	*255 896*	862 037	—	310 871	1 158 050	288 450	—	—	—	101 831	75 000	64 098	13 644	3 186 597	13	Lausanne (C.F.)
14	Glarner Kantonalbank	40	—	—	29 474	6 497	—	204 088	—	—	—	1 100	1	—	—	150	7 000	6 460	1 159	255 969	14	Glarus
15	Graubündner Kantonalbank	2 085	—	—	191 521	240 438	*101 467*	580 194	14 308	367 016	161 000	136 325	270	39	—	47 477	70 000	24 800	6 098	1 841 571	15	Chur
16	Hypothekarkasse des Kantons Bern	2 089	—	—	9 401	956 027	*937 152*	363 129	28 632	232 247	414 000	190 850	—	—	—	24 492	85000	20 650	7 151	2 333 668	16	Bern (Hyp.)
17	Kantonalbank von Bern	51 867	2 900	—	376 410	399 779	*103 074*	1 366 784	—	642 835	340 000	101 600	1 233	535	—	139 742	100 000	41 000	11 210	3 575 895	17	Bern (KB.)
18	Kantonalbank Schwyz	628	2 000	—	67 665	94 178	*56 800*	363 543	551	199 875	219 500	90 675	242	—	—	28 353	50 000	6 805	3 747	1 127 762	18	Schwyz
19	Luzerner Kantonalbank	16 001	—	—	140 381	294 101	*130 012*	859 219	—	375 332	240 500	111 025	—	—	—	51 613	90 000	20 932	7 874	2 206 978	19	Luzern
20	Nidwaldner Kantonalbank	4 326	1 500	—	24 834	48 925	*43 900*	99 062	20 265	71 604	—	39 700	—	—	—	2 056	15 000	6 798	1 530	335 600	20	Stans
21	Obwaldner Kantonalbank	1 396	101	—	24 755	68 720	*44 280*	108 554	—	55 445	—	23 725	—	—	—	1 918	10 000	6 888	1 832	303 334	21	Sarnen
22	St. Gallische Kantonalbank	6 876	24 722	—	164 076	209 926	*103 629*	1 020 963	84 661	583 588	195 000	119 875	724	—	—	114 717	90 000	35 753	8 454	2 659 335	22	St. Gallen
23	Schaffhauser Kantonalbank	1 588	78	—	36 234	141 081	*106 044*	246 779	2 094	105 588	37 000	68 600	—	—	—	11 436	20 000	10 240	2 177	682 895	23	Schaffhausen
24	Solothurner Kantonalbank	4 112	17 086	—	84 130	360 596	*247 190*	375 609	—	187 053	—	85 425	183	—	—	44 235	35 000	18 906	4 906	1 217 241	24	Solothurn
25	Thurgauische Kantonalbank	4 459	203	—	122 747	168 119	*87 574*	816 629	24 131	507 258	140 000	128 550	565	—	—	57 488	65 000	29 495	5 739	2 070 383	25	Weinfelden
26	Urner Kantonalbank	1 136	—	—	29 389	48 379	*40 450*	117 548	10 642	44 163	—	17 425	—	—	—	1 437	10 000	4 070	1 169	285 358	26	Altdorf
27	Zürcher Kantonalbank	251 189	8 951	—	694 065	1 015 963	*353 792*	3 149 453	413 166	1 786 416	526 000	370 980	2 633	—	—	170 082	270 000	125 475	30 931	8 815 304	27	Zürich
28	Zuger Kantonalbank	2 396	—	—	94 348	160 628	*82 771*	285 389	—	135 786	—	64 425	686	—	—	7 794	25 000	9 728	2 759	788 939	28	Zug
		411 609	419 442	—	3 658 825	6 470 741	*3 580 820*	15 879 093	1 353 203	7 815 045	4 834 298	3 136 000	8 674	574	—	1 189 241	1 472 000	743 347	174 779	47 566 871			

Bank Hofmann AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1970
Nach Genehmigung der Anträge durch die Generalversammlung

Aktiven

	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	21 634 273.78
Coupons	243 181.55
Bankendebitoren auf Sicht	31 220 057.79
Bankendebitoren auf Zeit	71 201 213.92
Wechsel	2 119 890.90
Reports	573 385.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	3 182 477.75
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	73 231 827.23
davon Fr. 2 434 262.— hypothekarisch gedeckt	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 025 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	10 868 382.40
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	10 754 558.60
Bankgebäude	1.—
Andere Liegenschaften	1 250 000.—
Sonstige Aktiven	945 576.50
	230 249 826.42

Kautionen: Fr. 5 047 946.—

Passiven

	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht	14 474 106.03
Bankenkreditoren auf Zeit	21 596 165.26
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	74 652 662.86
Kreditoren auf Zeit	50 959 919.20
Depositenhefte	24 679 932.22
Kassenobligationen	9 653 000.—
Checks und kurzfällige Dispositionen	153 600.98
Sonstige Passiven	11 723 146.—
Aktienkapital	10 000 000.—
Gesetzliche Reserve	3 300 000.—
Spezialreserve	8 400 000.—
Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	657 293.87
	230 249 826.42

Kautionen: Fr. 5 047 946.—

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970

Aufwand

		Fr.
Passivzinsen		5 836 215.81
Bankbehörden und Personal		5 231 174.10
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal:		
reglementarische		287 977.60
freiwillige		100 000.—
Geschäfts- und Bürokosten		1 414 231.83
Steuern und Abgaben		608 763.80
Kosten der Liegenschaften		30 124.70
Abschreibung auf Liegenschaften		250 000.—
Abschreibungen und Rückstellungen		800 000.—
Gewinnvortrag vom Vorjahr	Fr. 602 346.69	
Reingewinn	Fr. 2 054 947.18	2 657 293.87
		17 215 781.71

Ertrag

	Fr.
Gewinnvortrag vom Vorjahr	602 346.69
Aktivzinsen	9 402 059.81
Kommissionen	4 644 112.79
Ertrag der Wechsel und Devisen	1 361 683.62
Ertrag der Wertschriften, der dauernden Beteiligungen und der Syndikatsbeteiligungen	904 907.95
Verschiedenes	300 670.85
	17 215 781.71

Ueberseebank AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1970

Aktiven

		Fr.
Kassa und Postcheck		372 617.98
Bankendebitoren auf Sicht		2 359 240.32
Bankendebitoren auf Zeit		2 895 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		3 250 866.18
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		6 966 829.26
Wertschriften:		
Obligationen:		
lombardfähige	Fr. 36 400.—	
andere	Fr. 52 500.—	
ausländische	Fr. 82 481.70	
	Fr. 171 381.70	
Aktien	Fr. 714 875.—	886 256.70
Sonstige Aktiven		91 949.83
Nicht einbezahltes Aktienkapital		1 000 000.—
		17 822 760.27

Passiven

		Fr.
Kreditoren auf Sicht		2 922 697.70
Kreditoren auf Zeit		10 101 829.26
Depositen		110 634.89
Sonstige Passiven		247 826.93
Aktienkapital		4 000 000.—
Gesetzliche Reserven		60 000.—
Ausserordentliche Reserven		100 000.—
Saldovortrag 1969	Fr. 73 992.23	
Jahresgewinn 1970	Fr. 205 779.26	279 771.49
		17 822 760.27

Kautionen: Fr. 47 556.—

Gewinn- und Verlustrechnung 1970

Aufwand

		Fr.
Passivzinsen		1 192 963.04
Bankbehörden und Personal		236 626.84
Geschäfts- und Bürokosten		125 101.94
Steuern und Abgaben		70 591.75
Rückstellungen und Abschreibungen		104 071.95
Saldovortrag 1969	Fr. 73 992.23	
Reingewinn 1970	Fr. 205 779.26	279 771.49
		2 009 127.01

Ertrag

	Fr.
Saldovortrag vom Vorjahr	73 992.23
Aktivzinsen	1 424 447.68
Kommissionen	314 218.74
Ertrag aus Devisen-Operationen	23 744.95
Ertrag der Wertschriften	161 839.72
Verschiedenes	10 883.69
	2 009 127.01

Gewinnverteilung

	Fr.
Ausschüttung einer erstmaligen Dividende von 5% auf das einbezahlte Aktienkapital von Fr. 2 000 000.—	100 000.—
Zuweisung an die gesetzliche Reserve	30 000.—
Zuweisung an die ausserordentliche Reserve	100 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	49 771.49
	279 771.49

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Übereinkommen zur Errichtung der Europäischen Freihandels-Assoziation

Aenderung der Beilage I zum Anhang B

Mit den nachstehenden Ratsbeschlüssen ist die Gültigkeit der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 247 von 22. 10. 1969 publizierten Aenderung der Beilage I zum Anhang B der EFTA-Konvention verlängert worden. Es betrifft dies den in der Zone vorzunehmenden, ursprungsbegründenden Verarbeitungsvorgang für die Herstellung von Furfurylalkohol.

EFTA-Ratsbeschlüsse Nrn. 1/1970 und Nr. 6/1971

Beschlüsse Nrn. 1/1970 und 2/1971 des Gemeinsamen Rates der EFTA und der Republik Finnland

Die Gültigkeit der Ratsbeschlüsse Nr. 4/1968 und Nr. 1/1968 ist bis zum 1. Mai 1972 verlängert worden.

Convention instituant l'Association Européenne de Libre-Echange

Modification de l'Appendice I de l'Annexe B

Par les décisions des Conseils mentionnées ci-dessous, la validité de la modification de l'appendice I de l'annexe B de la Concention AELE, publiée dans la FOSC Nº 247 du 22. 10. 1969 a été prorogée. Cette modification concerne le procédé conférant l'origine zonienne à appliquer pour la fabrication d'alcool furfurylique.

Décisions du Conseil de l'AELE Nos 1/1970 et 6/1971
Décisions Nos 1/1970 et 2/1971 du Conseil mixte de l'AELE et de la République de Finlande

La validité des décisions des Conseils Nos 4/1968 et 1/1968 a été prorogée jusqu'au 1er mai 1972. 94. 24. 4. 71

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 22. April 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 22 avril 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.30
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.70½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.75
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.70
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.40
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.46
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.69⁵⁰
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.50
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 119.85
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.65
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.73
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.70

La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs

Supplément Nº 81

Le rapport concernant «La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs», que la commmission fédérale de la consommation a adressé au Département fédéral de l'économie publique, a été publié séparément comme supplément Nº 81 de «La Vie économique».

L'enquête a été entreprise à la suite d'interventions de parlementaires et de suggestions émanant des consommateurs. La commission donne dans son rapport une vue d'ensemble de l'évolution à ce jour et de la situation actuelle et traite des moyens permettant de supprimer les abus en matière de primes. Elle constate que les cadeaux-réclame peuvent tromper les consommateurs sur la valeur de l'offre et ainsi fausser le jeu de la concurrence. La commission estime que seule une interdiction générale d'utiliser ce mode de publicité est capable de lutter efficacement contre ces distorsions de concurrence. A son avis, il est cependant prématuré de modifier à cet effet la législation, car la publicité se trouve dans un processus de transformation. Le rapport se termine par des recommandations à l'économie et aux autorités.

Ce rapport peut être obtenu contre versement préalable de **Fr. 6.50** au **compte de chèques postaux 30–520, Feuille officielle suisse du commerce à Berne.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Leitung der Abteilung Börse und Wertschriften

Unser Auftraggeber ist ein bedeutendes Bankinstitut in einer Industriestadt des Mittellandes. Im Zuge der Expansion suchen wir für die selbständige Leitung der Börsen- und Wertschriften-Abteilung einen kompetenten Fachmann. Er übernimmt die Führung seiner Mitarbeiter und die sachkundige Betreuung sämtlicher Geschäfte in einem klar abgegrenzten Kompetenzbereich.

Die Kaderposition eignet sich für eine 30- bis 40jährige verantwortungsbewusste Persönlichkeit. Qualifizierte Bankfachleute orientieren wir nach Erhalt einer kurzgefassten Bewerbung über alle wissenswerten Einzelheiten. Schriftliche oder telefonische Anfragen werden streng vertraulich behandelt; Unterlagen leiten wir nur mit dem Einverständnis des Kandidaten an unseren Auftraggeber weiter.

Knight Wegenstein AG

Management-Beratung und technische Planung
Abt. für Personalberatung

Förrlibuckstrasse 66
8005 Zürich
Telefon 051/44 29 22

Société Générale alsacienne de Banque

Société anonyme fondée en 1881
Capital: 30 000 000 de F
LBF N° 189 – R.C. Strasbourg 54 B 131
N° Insee: 833.67.482.0.011
Siège social: 4, rue Joseph-Massol – 67 Strasbourg

Messieurs les actionnaires de la Société Générale alsacienne de Banque sont convoqués en

assemblées générales ordinaire et extraordinaire

pour le 27 avril 1971, à 10 h. 45, au siège social, 4, rue Joseph-Massol, à Strasbourg (la liste de présence sera ouverte à partir de 10 h).

I. – Assemblée générale ordinaire

Ordre du jour:

1° Rapports du conseil d'administration et des commissaires aux comptes sur l'exercice 1970; rapport des commissaires aux comptes sur les conventions visées par les articles 101 et suivants de la loi du 24 juillet 1966.
2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1970; affectation des bénéfices.
3° Décharge aux membres du conseil d'administration de leur gestion durant l'exercice 1970.
4° Renouvellement d'un mandat d'administrateur.
5° Ratification de la désignation d'un commissaire aux comptes.
6° Nomination d'un commissaire aux comptes.
7° Approbation des conventions visées par les articles 101 et suivants de la loi du 24 juillet 1966.

II. – Assemblée générale extraordinaire

Ordre du jour:

1° Augmentation de capital de 30 millions de F à 35 millions de F par incorporation de réserves et attribution gratuite aux anciens actionnaires de 40 000 actions nouvelles de 125 F nominal à raison d'une action nouvelle pour six actions anciennes.
2° Augmentation de capital de 35 millions de F à 40 millions de F par l'émission aux prix de 150 F de 40 000 actions nouvelles de 125 F nominal, à raison d'une action nouvelle pour six actions anciennes existant antérieurement à l'augmentation de capital par incorporation de réserves visée au point 1 de l'ordre du jour.
3° Pouvoirs au conseil d'administration pour la réalisation de ces augmentations de capital.
4° Affectation à la réserve légale de la prime d'émission provenant des actions de numéraire.
5° Modification des articles 16, 17, 24, 25 et 26 des statuts à la suite de la loi 70-128[1] du 31 décembre 1970 instituant une limite d'âge pour les administrateurs et dirigeants de sociétés.

En vertu de l'article 31 des statuts, les titulaires d'actions doivent être inscrits sur les registres de la société cinq jours au moins avant la date des assemblées pour pouvoir assister à celles-ci. Ils ne sont soumis à aucune formalité préalable.
Toutefois, afin de faciliter l'établissement des listes de présence, il est souhaitable que les actionnaires désirant assister aux assemblées en donnent avis auparavant.

Le conseil d'administration

Führendes, einer Grossbank nahestehendes Kreditinstitut (Barkredite, Teilzahlungsfinanzierung, Leasing, Factoring) mit mehreren Niederlassungen sucht für die Zürcher Filiale

Bankkaufmann als Filialleiter

Diese selbständige und abwechslungsreiche Tätigkeit an der Spitze eines kleinen Teams setzt gleichzeitig den guten Administrator wie den gewandten Kontakter (zirka 20% Aussendienst) voraus. Praktische Erfahrungen in den Bereichen Personalkredite sowie Kaufvertragsfinanzierung sind sehr erwünscht, jedoch bei guten anderweitigen Voraussetzungen nicht absolut unentbehrlich. Geboten werden leistungsentsprechendes Salär, sehr gute Sozialleistungen, gleitende Arbeitszeit sowie die Chance, bei Eignung zum

Vizedirektor

aufzusteigen. Initiative Interessenten mit guten Französisch- und Italienischkenntnissen wenden sich an den mit der neutralen Kontaktherstellung beauftragten Personalberater. Bewerbungen sind mit handschriftlichem Begleitschreiben, Angaben über bisheriges Salärniveau und frühesten Eintrittstermin sowie den üblichen Unterlagen erbeten an

INSTITUT FÜR PSYCHOLOGISCHE FORSCHUNG UND BERATUNG

Dr. S. Spörli
Neustadtstrasse 7, 6000 Luzern
Tel. (041) 22 16 00
(Anfragen bitte Montag bis Freitag von 9 bis 10 Uhr)

Die Anonymität der Interessenten bleibt bis zum formellen Einverständnis zur Weiterführung von Verhandlungen nach allen Seiten gewahrt.

FISCHER & CO.
5734 REINACH

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen **nicht** erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

Bedeutende **Schweizer Bank** mit mehreren Filialen sucht für eine ihrer grössten Zweigniederlassungen in einer mittelgrossen Ortschaft im **Mittelland** (Zentrum eines grösseren Einzugsgebietes, in welchem die Bank auch noch Agenturen unterhält), als Nachfolger des 1972 zu pensionierenden Inhabers einen

Direktor der Bankfiliale

Diese selbständige und verantwortungsvolle **Aufgabe** umfasst:

- Leitung der Filiale mit 15 bis 20 Mitarbeitern.
- Oberleitung und Koordination der Agenturen im Einzugsgebiet.
- Organisation des Zweigunternehmens.
- persönliche Abwicklung der besonders wichtigen oder schwierigen Geschäfte.
- Festlegung der Richtlinien für den Bankbetrieb, soweit diese nicht vom Stammhaus bestimmt sind, zusammen mit den leitenden Mitarbeitern.
- enge Zusammenarbeit mit der Direktion des Stammhauses.

Wir erwarten von Ihnen:

- der Position angemessene Grundbildung und Erfahrung. Eine breite Bankerfahrung, insbesondere im Aktivgeschäft, ist unerlässlich.
- Freude an der Personalführung und, wenn möglich, auch praktische Erfahrung.
- Fremdsprachenkenntnisse sind erwünscht, aber nicht Bedingung.
- Idealalter 35 bis 40 Jahre.

Wir bieten Ihnen:

- eine interessante und entwicklungsfähige leitende Position in einem fundierten, alteingesessenen Bankunternehmen.
- gutes Salär und ausgebaute Sozialleistungen.
- angenehme Zusammenarbeit im Team, auch mit dem Stammhaus.
- gut eingearbeitetes Team von tüchtigen Mitarbeitern.

Interessenten bitten wir, dem unterzeichneten Personalberater eine Offerte mit handschriftlichem Brief, Lebenslauf (Maschine oder Handschrift) und Zeugniskopien einzureichen oder sich vorerst unverbindlich telephonisch mit ihm in Verbindung zu setzen, um weitere Auskünfte zu erhalten. Diskrete Behandlung zugesichert.

Dr. A. Gaugler, Alfred-Escher-Strasse 26, 8002 Zürich
Inseraten-Kenn-Nr. 244
Tel. (051) 36 16 36, Montag bis Freitag 11–12 und 16–18 Uhr, ausgenommen 4. und 7. Mai.

Frühjahrskuren – doppelter Erfolg

LIMMATHOF BADEN
eig. Thermalschwimmbad
✆ 056 26 06 4 Prospekte E. Müller

Inserate erschliessen den Markt

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

in Erbschaftssachen des am 14. April 1971 verstorbenen

Robert Achermann-Hoffmann

Hotelier, von Emmetten NW, wohnhaft gewesen in **Vitznau**, Hotel Alpenrose.

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit **24. Mai 1971** auf der **Gemeindekanzlei Vitznau LU**, anzumelden.

Den Gläubigern des Erblassers, welche die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar. (Art. 590 ZGB)

Vitznau, 16. April 1971 **Die Teilungsbehörde Vitznau**

Zu vermieten per sofort oder nach Uebereinkunft in neuerstelltem Mehrfamilienhaus im Zentrum von Emmen

Ladenlokale

von 38 m² und 78 m²

Lagerraum

von 60 m²

Anfragen sind erbeten an:
Tel. 062/22 23 23

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Zu vermieten per 1. Juni 1971 an erstklassiger Geschäftslage in modernem Bürohaus am Dornacherplatz in Solothurn

Büro- und Praxisräume 71 oder 142 m²

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne und unverbindlich

Dr. F. Isch
Solothurn
Tel. 065/2 55 15
oder

Walter Thommen, Verwaltungen, Baslerstrasse 122, **4632 Trimbach**, Tel. 062/22 23 23.

BERN FONDS

Investmenttrust für Immobilienwerte vornehmlich im Kanton Bern

Ausschüttung

für Coupon Nr. 8 per 25. April 1791 Fr. 5.— brutto
abzügl. Verrechnungssteuer 30%* Fr. 1.50
pro Anteil netto Fr. 3.50

*Die Verrechnungssteuer von Fr. 1.50 kann mit dem Rückerstattungsantrag bei der zuständigen Steuerbehörde geltend gemacht werden. Nicht in der Schweiz domizilierte Zertifikatsinhaber können die Vorteile von allfällig mit ihrem Domizilland abgeschlossenen Doppelbesteuerungsabkommen in Anspruch nehmen.

Der Verwaltungsbericht für das Jahr 1970 ist bei allen Geschäftsstellen des Schweizerischen Bankvereins oder bei der Fondsleistung erhältlich.

Die Coupons können bei allen schweizerischen Geschäftsstellen des Schweizerischen Bankvereins sowie bei Ihrer Bank eingelöst werden.

Kontrollstelle: Allgemeine Treuhand AG, Bern

Fondsleitung: Berninvest, Aktiengesellschaft, Burgernzielweg 14, 3006 Bern

BERN FONDS

Skilift und Sesselbahn Schwarzsee AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 7. Mai 1971, um 17 Uhr, im Hotel Gypsera, Schwarzsee, eingeladen.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1970.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassungen:
   a) Abnahme des Geschäftsberichtes.
   b) Entlastung der Verwaltungsorgane.
   c) Verwendung des Reingewinnes.
4. Kreditbewilligung.
5. Genehmigung des Tagesprotokolls.

Die Eintrittskarten können gegen Vorweisung der Aktien oder eines Depotscheines der Bank, bei welcher sie hinterlegt sind, vor 16.45 Uhr an Ort der Versammlung bezogen werden. Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle und die Vorschläge des Verwaltungsrates zur Gewinnverwendung liegen ab dem 27. April 1971 auf dem Bureau der Sparkasse des Sensebezirks, in Tafers, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwalttungsrat

Sociétés Immobilières du Chemin Bertrand A-B-C

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 5 mai 1971, à 15 h., chez MM. Pictet & Cie, banquiers, Corraterie 16, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le conseil d'administration

Société Immobilière Angle Malombré
Société immobilière du Bd. des Tranchées 18
Société Immobilière Angle Athénée

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 5 mai 1971, à 15 h. 15, chez MM. Pictet & Cie, banquiers, Corraterie 16, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le conseil d'administration

Télécabine Vercorin-Crêt du Midi SA

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires

du TVCM SA est convoquée pour le **mardi 11 mai 1971, à 20 h., à la salle du Collège, à Chalais.**

Ordre du jour:

1º Exposé sur la situation financière.
2º Exposé sur la situation technique.
3º Perspectives de construction et d'exploitation.
4º Divers.

Les actionnaires sont admis à l'assemblée sur présentation du certificat intérimaire d'actions.

Chalais, le 24 avril 1971 **Le conseil d'administration**

Giubiasco Industrie AG in Giubiasco (Schweiz)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 7. Mai 1971, 15 Uhr, im Gebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45 (Sitzungssaal 4. Stock), Zürich.

Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1970.
   Bericht der Kontrollstelle.
   Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Jahresgewinnes.
4. Wahlen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen zehn Tage vor der Generalversammlung im Büro der Gesellschaft in Giubiasco zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung ist eine Eintrittskarte erforderlich. Sie kann bezogen werden bis zum 4. Mai 1971 gegen einen Ausweis über die Hinterlegung der Aktien bei folgenden Banken:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich und Lugano
Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona

Giubiasco, den 24. April 1971

Giubiasco Industrie AG
Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: **Dr. Dr. h.c. F. Bolla**

Continentale Linoleum Union, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 7. Mai 1971, 15.30 Uhr, im Gebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45 (Sitzungssaal IV. Stock), Zürich.

Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1970.
   Bericht der Kontrollstelle.
   Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Den Geschäftsbericht, enthaltend Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Konzernbilanz, erhalten Sie auf Verlangen bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich. Er ist auch am Sitze der Gesellschaft (Färberstrasse 6, 8008 Zürich) aufgelegt.

Zur Teilnahme an der ordentlichen Generalversammlung ist eine Eintrittskarte erforderlich. Sie kann bezogen werden bis zum 4. Mai 1971 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich oder am Sitze der Gesellschaft. Die Abgabe der Eintrittskarte erfolgt gegen einen Ausweis über die Hinterlegung der Aktien bei einer Bank bis zum Tage nach der Generalversammlung.

Zürich, den 24. April 1971

Continentale Linoleum Union
Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: **A. Rösselet**

Schweizerische Aluminium AG, Chippis und Zürich

Dividende für das Geschäftsjahr 1970

Die heutige Generalversammlung hat für das Geschäftsjahr 1970 die Ausrichtung folgender Dividende beschlossen:

Namenaktien à nom. Fr. 250.—

Fr. 45.— per Aktie (nach Abzug der Verrechnungssteuer von 30% = Fr. 31.50 netto) gegen Abgabe des Coupons Nr. 11

Inhaberaktien à nom. Fr. 500.—

Fr. 90.— per Aktie (nach Abzug der Verrechnungssteuer von 30% = Fr. 63.— netto) gegen Abgabe des Coupons Nr. 6.

Die Auszahlung erfolgt ab 22. April 1971 bei nachgenannten Zahlstellen:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich } und sämtliche Niederlassungen
Schweizerische Volksbank, Bern
Bank Leu AG, Zürich
HH. Pictet & Cie, Genf
HH. Lombard, Odier & Cie, Genf

Zürich, 21. April 1971 **Die Generaldirektion**

Drahtseilbahn Marzili-Stadt Bern

Dividendenzahlung

Die 86. ordentliche Generalversammlung vom 21. April 1971 hat die Ausschüttung einer Dividende von Fr. 5.— je Aktie von Fr. 100.– Nennwert beschlossen. Die Zahlung erfolgt ab 22. April 1971 bei Ed. Steck & Cie., Amthausgasse 1, Bern, gegen Coupon Nr. 39, unter Abzug der Verrechnungssteuer von 30% mit Fr. 3.50 netto pro Aktie.

Bern, 21. April 1971 **Der Verwaltungsrat**

Seilbahnen AG Blatten-Belalp-Aletsch, Naters

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 16. April 1971 wird eine Dividende von 5% brutto ausbezahlt für nachstehende Aktien:

Skilift Blatten-Belalp AG	**Coupon Nr. 1**
Luftseilbahn Blatten-Belalp	**Coupon Nr. 15**

Diese Coupons können sofort bei der Walliser Kantonalbank Brig eingelöst werden.

Die Verwaltung

Legal & General Assurance Society Limited

Avis de détachement du coupon Nº 24 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a déclaré pour l'exercice 1970 sur ses actions ordinaires un dividende final de P. 4,3 plus un dividende spécial de P. 1,1 soit P. 5,4 au total (108%).
Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 19 avril 1971.
L'avis de paiement du coupon Nº 24 des certificats au porteur émis par la Société Nominee de Genève, paraîtra en mai 1971.

Genève, le 19 avril 1971

Ferrier Lullin & Cie
Hentsch & Cie
Lombard Odier & Cie
Pictet & Cie